

WALTER ZIMMERMANN

## SARGANSERLAND



Für Stimme, Klarinette und Schwyzerörgeli

Text: Michael Donhauser

2018

# Anmerkungen

Dieses Stück ist so konzipiert, dass es sowohl auf einem kleinen Schwyzer-Örgeli gespielt werden kann als auch auf einem kleinen Akkordeon.  
Schwyzer-Örgeli: da das kleinste Schwyzer-Örgeli nur 9 Basstöne besitzt und links außer diesen nur Durakkorde spielen kann, finden sich für die linke Hand sehr wenige Töne.

Akkordeon: wird ein wechseltöniges Akkordeon benutzt, müssen eventuell Anpassungen bezüglich Ziehen (Abstrich) und Stoßen (Aufstrich) vorgenommen werden, sofern die verlangten Töne nicht spielbar sein sollten.

Folgende Töne werden benötigt (ausgehend vom kleinen Schwyzer-Örgeli in B/Es):

□ R.H., Diskantseite, ziehen

∨ R.H., Diskantseite, stoßen

L.H., Bassseite

Benötigte Almglocken:

# Sarganserland

♩ = 80 "un peu gris"

Alt  
Viel - leicht  
\*Peut - être  
An einem  
un  
Abend  
soir;

Klarinette  
in B  
[transp.]  
*pp* (poco)  
*sempre pp come echo*

Schwyz-  
Örgeli  
(klingend)  
□ ziehen  
∨ stoßen  
r.H.  
l.H. (Bass)

*\*Version française: les accents  
comme dans la langue parlée*

6

A.  
an ei - nem A - bend spät viel - leicht  
un soir peut - être tard Ein Glas  
un verre

Kl.  
*pp* *mp*

Schw.-  
Örg.  
*pp* *mp*

2

10

*pp*

A. *pp*  
gefüllt  
*em pli*  
mit Anis  
*d'anis*  
und  
*et*

Kl.

Schw.-  
Org.

*pp*  
*pp*

14

*p*

A. *p*  
ei ne  
*une*  
Stim me,  
*voix*  
die weint  
*qui pleure*

Kl.

Schw.-  
Org.

17

*p* *p* *mp* *p*

A. viel leicht      dass ei - ne Stim - me      wein(t) - t      Ein  
 peut-être      q'une voix      pleu - re      un

Kl.

Schw.-  
 Örg.

21

A. Glas an      ei - nem      A - - bend      spät      viel - - leicht  
 verre      le      soi - - re      peut - - être      tard

Kl.

Schw.-  
 Örg. *pp*

*pp cresc.*

23

A. *mp*

Ich geh' nicht, nicht mehr sehr weit Zu sehr, zu  
 Je\_ ne vais pas, plus très loin Très, trop, plus

Kl.

Schw.-  
 Örg. *p*

26

A. *p*

sehr, nicht mehr zu weit A - nis - tau - mel mü - de Trau - er Vö - gel zwit - schern  
 Très loin Iv - resse a - ni - sée tris - tesse fa - ti - guée pé - pi - ment d'oi - seaux

Kl. *mp*

Schw.-  
 Örg.

29

A. *Schat - ten - wip - fel Stras - sen*  
*cimes d'om - bres herbe en bord* *Gras* *ich* *ver - ges se* *nicht*  
*de* *route* *je* *n'oublie* *pas*

Kl.

Schw.-  
 Örg.

*p* *pp* *mp*

34

A. *Schnee - stan - gen* *Orts*  
*Pi - quets de neige* *pan - neaux* *in - di - ca -*

Kl.

Schw.-  
 Örg.

*pp* *p* *mp* *pp come echo* *pp legato possibile*

38 *p*  $\leftarrow$  *mp*

A. *mp*

ta - feln  
teurs

Duft von - Mist lä - cheln - des  
par - fum de fumi - er bon - heur

Glück  
sour - ant

Kl.

Schw.-  
Örg.

42 *p* *mp* *mf* *mp* *mp*

A.

Die Ar me  
Les bras

die  
les

wei - - - chen  
pleins

das vol - le  
l'herbe a - bon -

Kl.

Schw.-  
Örg.



45

A. *p*

Gras spie - geln - de  
dante re - flets des brins

Hal - me wo - gend blass  
on - doy - ant, li - vide

Kl.

Schw.-  
Örg.

49 *mf* *p*

A. *mf* *p*

Der Schmerz der Lippen  
La douleur des lèvres

das lei - se  
trem - ble - ment

Kl. *p*

Schw.-  
Örg.

54 *mp*

A. *mp*

Zit - tern  
lé - ger un wie der bring lich  
*irréparable*

Kl. *mp* *p*

Schw.-  
Örg.

Alt *mp* *mf*

sic kert, lang Der ge - flüs ter te Na - - -  
suïnte longe - ment Le nom chuchoté

Klarinette  
in B

Schw.-  
Örg.

61

A. *mp*

me Fi - des, Sel - ma, I - ris ich und bricht tau melt, sucht  
 Fi - des, Sel - ma I - ris moi et brise titube et cherche

Kl. *p*

Schw.-  
 Örg. *mf* (*p*)

65

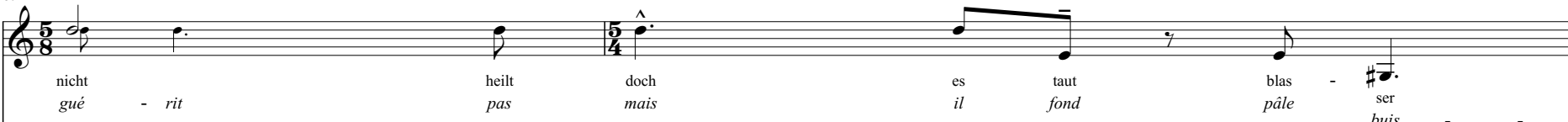
A. *mf*

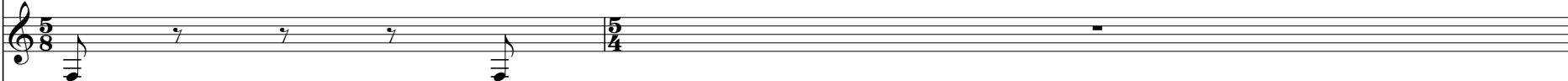
Es war sanft Wun - de, warm Sar - gan - ser - land Das  
 C'é - tait très lent Plaie, brü - lante Sar - gan - ser - land Qui ne


Kl. *pp* come echo

Schw.-  
 Örg.

69


A. 

Kl. 

Schw.-  
Örg. 

71

A. 

Kl. 

Schw.-  
Örg. 

75 *mp*

A. *mp*

Bricht das Licht es ver zweigt blu - tet leicht A - ber wir wer den durch den  
 Lu - mière bri - sée se - ra - mi - fie lé - gère Mais nous pour - rons\_ dans le

Kl.

Schw.-  
Örg. *mp*

79

A.

Abend e - wi - ge Ge - bär - de leicht be - wah - ren er - ahn - te  
 soir\_ con - ser - ver lé - ger le geste é - ter - nel é - toi - les

Kl.

Schw.-  
Örg.

12

82

A. *mf* <sup>^</sup>

Ster - - - - - ne  
de - vi nées

Kl.

Schw.-  
Örg.

86

A.

Kl.

Schw.-  
Örg.

90

A.

Musical notation for the vocal line in measure 90, starting with a whole rest followed by a melodic phrase in 4/4 time.

*pp* *p* *pp*

Denn es wa - ren Ta - ge im Licht und wir la gen ga ben  
Car c'é - taient des jour - nées de lumi - ère nous éti - ons allon - gés nous

Kl.

Clarinete part for measure 90, featuring a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Schw.-  
Örg.

Piano/Organ accompaniment for measure 90, including a *pp* dynamic marking and various articulations like accents and slurs.

94

A.

Vocal line for measure 94, showing a change in meter from 4/4 to 2/4, 7/8, and 5/4.

*p*

uns se lig frem de Na - men  
don - nant heureux des noms in - con - nus

Kl.

Clarinete part for measure 94, mirroring the vocal line's meter changes.

*pp* come echo

Schw.-  
Örg.

Piano/Organ accompaniment for measure 94, including a *pp* dynamic marking and various articulations.

14 98

A. *pp p*

Nann - ten den  
Nom - mant le

Kl. *p*

Schw.-  
Örg.

102

A. *pp*

A - - - bend  
spir

nann - ten uns lei - se  
nous nom - mant à voix

Kl.

Schw.-  
Örg.



106

A. *wer - den ver - sie - gen sanft) - - - t*  
*basse nous tari - rons douce - - - ment*

Kl.

Schw.-  
Örg.

109

A. *und blei - ben*  
*et reste - rons*

Schw. KL.

Schw.-  
Örg.

*pp p*

16 113

A. *pp p*

Kl.

Schw.-  
Örg. *pp*

wie be - - rührt  
comme tou - - chées

117

A. *mf sfz p* "Schluckauf"

Kl. "hoquet"

Schw.-  
Örg. *p mf ppp* "come echo"

121

A. *legato pp* *p* *pp*

In den Ges - ten stil - les wei - nen - Glück und Trau - er Lan - ge - wei - le  
 Dans les ges - tes pleurs dis - crets joie et deu - il oi - si - ve - té

Kl. *p* *pp come echo*

Schw.-  
 Örg. *V* *p* *pp*

126

A. *mf* *p*

Ich ver - gehe Hab's ge - se - hen hab' ver - sucht Ho - lun der blut Es wird sein es war gut  
 Je dis - pa - rais j'ai vu j'ai es - say - é sang de su reau Ce se - ra c'é - tait bien

Kl.

Schw.-  
 Örg. *V* *pp poss.*

18 130 *mp*

A. *der Schmerz ruht tief im Wein So ver - wahr ist ver -  
 ta dou - leur re - pose au fond du vin Con - ser - vé rien ne*

Kl. *pp possibile*

Schw.-  
 Örg.

133

A. *lo - ren ist ver - geb lich (ch) nichts ge - we - sen  
 fut - ni per - du ni vain (n)*

Kl. *pp come echo*

Schw.-  
 Örg. *mp* *mf* *ppp*